



## **Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации**

Distr.: General  
14 September 2011  
Russian  
Original: English

---

### **Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

Семьдесят девятая сессия

8 августа – 2 сентября 2011 года

### **Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

#### **Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации**

#### **Украина**

1. Комитет рассмотрел девятнадцатый–двадцать первый периодические доклады Украины (CERD/C/UKR/19-21), представленные в одном документе, на 2104 и 2105-м заседаниях (CERD/C/SR.2104 и CERD/C/SR.2105), состоявшихся 17 и 18 августа 2011 года. На 2120-м заседании (CERD/C/SR.2120), состоявшемся 29 августа 2011 года, Комитет принял нижеследующие заключительные замечания.

#### **A. Введение**

2. Комитет приветствует своевременное представление Украиной сводного доклада, который в целом был подготовлен в соответствии с принятыми Комитетом руководящими принципами подготовки докладов (CERD/C/2007/1). Он также высоко оценивает весьма подробную информацию, включенную в этот доклад. Откровенные ответы делегации на список тем, предложенных докладчиком по стране, и на вопросы членов Комитета позволили провести конструктивный диалог, подтверждающий необходимость дальнейших законодательных и административных реформ для эффективной интеграции этнических меньшинств и противодействия расовой дискриминации.

#### **B. Позитивные аспекты**

3. Комитет с интересом отмечает решимость, с которой государство-участник в течение отчетного периода укрепляло правовую базу, а также устранило дублирование и отсутствие ясности в деятельности различных учрежде-

ний и в осуществлении программ, направленных на интеграцию и защиту этнических групп, включая:

а) внесение изменений в статьи 115, 121, 127 и 161 Уголовного кодекса, касающиеся ответственности за преступления на основе расовой, национальной и религиозной нетерпимости, а также признания мотивов расовой, национальной и религиозной нетерпимости в качестве отягчающих обстоятельств для ряда уголовных преступлений, включая умышленное убийство и умышленное тяжкое телесное повреждение;

б) принятие Закона о беженцах и лицах, нуждающихся в дополнительной и временной защите, № 7252, утверждённого парламентом 8 июля 2011 года, который повышает качество процедур определения статуса беженца, проверки ходатайств о предоставлении убежища, временного поселения и оказания медицинских услуг беженцам и лицам, ищущим убежища, в том числе наименее защищенным подателям заявлений;

в) утверждение Указом Президента № 622/2011 от 30 мая 2011 года концепции миграционной политики, в которой содержатся важные положения, обеспечивающие защиту прав человека мигрантов;

г) создание в декабре 2010 года новой Государственной миграционной службы, которая получила расширенный мандат, предусматривающий усиление защиты прав мигрантов, в том числе несопровождаемых несовершеннолетних, и упорядочение процесса принятия решений по вопросам миграции;

д) принятие Плана действий по борьбе с ксенофобией и расовой и этнической дискриминацией на 2010–2012 годы, который вступил в силу в соответствии с предписанием Кабинета министров № 11273/110/1-08 от 24 февраля 2010 года; а также деятельность (хотя она в настоящее время приостановлена) Межведомственной рабочей группы по вопросам борьбы с ксенофобией и этнической и расовой нетерпимостью;

е) создание в структуре Министерства внутренних дел группы по борьбе с преступностью в киберпространстве путем расширения сотрудничества в области борьбы с деятельностью зарубежных Интернет-сайтов, распространяющих нетерпимость;

ж) административные реформы, включая принятие Закона о Кабинете министров и укрепление местных органов с целью усовершенствования управления реагированием на расовую дискриминацию и его координации;

з) деятельность, в том числе дискуссии, выставки и выпуск информационных материалов, направленную на повышение осведомленности общественности о холокосте рома.

## **С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

4. Комитет с озабоченностью отмечает информацию о том, что Государственный комитет по делам национальностей и религий, Межведомственная рабочая группа по борьбе с ксенофобией, межэтнической и расовой нетерпимостью, а также отдельные подразделения Министерства внутренних дел, занимающиеся расследованием этнических преступлений и борьбой с ними, перестали функционировать в течение 2010 года, несмотря на то, что административные реформы еще не были завершены (статья 2 (1) d)).

Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать рассматривать борьбу с расовой дискриминацией в качестве приоритетной задачи, независимо от результатов проводимых административных реформ. Учитывая важность обеспечения независимости, прозрачности и эффективности институциональных механизмов противодействия расовой дискриминации, таких как планируемый новый центральный орган по национальным и религиозным делам, Комитет рекомендует учреждать их и определять их мандаты в соответствии с новым основополагающим антидискриминационным законодательством. Он также рекомендует государству-участнику возобновить деятельность учреждений, которые перестали функционировать, в частности Межведомственной рабочей группы по борьбе с ксенофобией, межэтнической и расовой нетерпимостью, а также механизмов расследования этнических преступлений и борьбы с ними.

5. Комитет с озабоченностью отмечает, что, несмотря на вынесенную им в 2006 году государству-участнику рекомендацию принять новое основополагающее антидискриминационное законодательство, проект закона о борьбе с дискриминацией был подготовлен только в 2011 году и его доработка и принятие будут зависеть от разработки и утверждения новой Межведомственной стратегии по борьбе с дискриминацией и нетерпимостью, санкционированной Президентом Украины в мае 2011 года (статьи 1 (1) и 2 (1) d)).

Комитет настоятельно призывает государство-участник ускорить принятие всеобъемлющего антидискриминационного закона, предусматривающего, в частности, следующее: определение прямой и косвенной дискриминации, дискриминации де-факто и де-юре и структурной дискриминации; ответственность физических и юридических лиц, распространяющуюся на органы государственной власти и частных лиц; средства правовой защиты для жертв расовой дискриминации; и институциональные механизмы, необходимые для обеспечения осуществления положений Закона в полном объеме.

6. Комитет с сожалением отмечает отсутствие информации об эффективности деятельности парламентского Уполномоченного по правам человека.

Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию об эффективности деятельности парламентского Уполномоченного по правам человека (национального учреждения по правам человека, созданного в соответствии с Парижскими принципами), наделить его особой компетенцией в области расовой дискриминации, в частности для рассмотрения жалоб и принятия мер по решению проблем жертв расовой дискриминации, а также обеспечить эффективный доступ этих лиц к Уполномоченному по правам человека на областном, районном и муниципальном уровнях.

7. Комитет также по-прежнему обеспокоен отсутствием обновленных статистических данных в разбивке по этнической принадлежности, полу и возрасту жертв расовой дискриминации и точных данных о распространенности преступлений и преступлений на почве ненависти, количестве и характере дел, возбужденных в отношении лиц, совершивших такие деяния, вынесенных обвинительных приговорах, назначенных наказаниях и компенсации, предоставленной жертвам (статья 2 (1)).

Комитет рекомендует государству-участнику разработать и применять надлежащие методы для сбора соответствующей информации о жертвах расовой дискриминации, в том числе о родном языке, широко распростра-

ненных языках или других показателях этнического многообразия на основе самоидентификации лиц и групп, а также данных о количестве и характере дел, возбужденных в отношении лиц, виновных в расовой дискриминации, вынесенных обвинительных приговорах и назначенных наказаниях, в соответствии с конкретными руководящими принципами (CERD/C/2007/1).

8. Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации о конкретных правовых и политических мерах, принятых с целью запрещения и осуждения "расовой сегрегации и апартеида" в соответствии со статьей 3 Конвенции.

**В свете общей рекомендации № 19 (1995 год) о расовой сегрегации Комитет рекомендует государству-участнику решить проблемы этнически обусловленных социальной изоляции и сегрегации посредством принятия необходимых законодательных и политических мер.**

9. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что, хотя на практике иностранцы и лица без гражданства, находящиеся на Украине на законных основаниях, пользуются теми же правами и свободами, а также несут те же обязанности, что и граждане Украины, кроме исключений, установленных законом, многие правовые нормы еще не гарантируют негражданам равную защиту прав и свободу от дискриминации (статья 4 а)).

**Комитет рекомендует государству-участнику гарантировать равные права и свободу от дискриминации, в том числе согласно статье 161 Уголовного кодекса, всем лицам, находящимся под его юрисдикцией, с тем чтобы избежать двусмысленности в обеспечении защиты всех лиц в соответствии с общей рекомендацией № 30 (2004 год) о недискриминации неграждан.**

10. Комитет выражает обеспокоенность в связи с небрежным отношением к преступлениям на почве ненависти и нежеланием признать их расистский или дискриминационный характер со стороны правоохранительных органов, а также по поводу частых случаев этнического и расового профилирования со стороны милиции, в результате чего большинство зарегистрированных преступлений на почве ненависти остаются нераскрытыми (статья 4 а)).

**В свете своей общей рекомендации № 31 (2005 год) Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику принять незамедлительные меры для эффективного расследования сообщений о преступлениях на почве ненависти и обеспечить, чтобы милиция не занималась расовым или этническим профилированием при проведении проверок документов у иностранцев или представителей "видимых меньшинств". С этой целью Комитет рекомендует государству-участнику расследовать такие акты и привлекать к ответственности лиц, виновных в их совершении, независимо от их должностного положения, и продолжать организовывать обучение вопросам прав человека для сотрудников Министерства внутренних дел, Государственной миграционной службы, Государственной пограничной службы и милиции.**

11. С учетом возрождения деятельности экстремистских организаций, таких как "Социал-националистическая ассамблея" и "Патриоты Украины", Комитет с озабоченностью отмечает неоднократные нападения молодых экстремистов на иностранцев и представителей "видимых меньшинств" и содержащуюся в пункте 85 доклада государства-участника информацию о том, что "некоторые аспекты существования ультраправых движений находятся вне правового поля влияния МВД" (статья 4 б)).

**Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику пристально следить за деятельностью экстремистских организаций и принимать правовые и политические меры, направленные на то, чтобы в необходимых случаях предотвратить их регистрацию или распустить их, а также обеспечить защиту иностранцев и представителей "видимых меньшинств" от любых актов насилия.**

12. Комитет также обеспокоен сообщениями об усилении информационно-пропагандистской деятельности экстремистских организаций, которые используют электронные социальные сети для обращения к молодежи страны (статья 4 а)).

**Комитет также рекомендует государству-участнику решительно противостоять деятельности экстремистских организаций, в том числе в Интернете, и принимать воспитательные и информационно-просветительские меры для того, чтобы предотвращать и сдерживать вовлечение молодых сторонников в экстремистские организации и движения.**

13. Комитет отмечает, что эффективность статьи 161 Уголовного кодекса зависит от баланса между защитой от дискриминации и насилия и правом на свободу мнений и их свободное выражение в соответствии со статьей 4 Конвенции.

**Ссылаясь на общую рекомендацию № 15 (1993 год) об осуществлении статьи 4 Конвенции и обращая внимание на принятое Комитетом по правам человека замечание общего порядка № 34 (2011 год) о праве на свободу мнений и их свободное выражение, Комитет рекомендует государству-участнику изменить статью 161 Уголовного кодекса, чтобы соблюсти баланс между защитой как права на свободу от дискриминации в соответствии со статьей 4 Конвенции, в том числе от мотивированных ненавистью выступлений, так и права на свободу мнений и их свободное выражение.**

14. Комитет встревожен ограниченной эффективностью законодательных и политических мер по решению вопросов, связанных с образованием рома, и с обеспокоенностью отмечает ограниченную доступность учебных материалов на языке рома и для изучения языка и культуры рома. Комитет также обеспокоен сообщениями о зачислении детей рома в специальные классы и о непроведении консультаций с их родителями (статья 5 е) v)).

**Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свое законодательство, политику и программы, чтобы обеспечить образование детям рома и изучение языка и культуры рома в консультации с родителями и заинтересованными организациями рома, а также использовать, когда это необходимо, специалистов по урегулированию конфликтных ситуаций и обеспечить, чтобы школы учитывали потребности этой группы населения, не допуская зачисления детей рома в специальные классы, когда для этого нет объективных оснований.**

15. Отмечая прогресс в выдаче рома необходимых удостоверений, однако без соответствующих удостоверений личности, включая свидетельства о рождении, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что, хотя документы были выданы более 2 000 рома, около 1 700 человек по-прежнему остаются без таких документов, особенно в свете довода государства-участника о том, что отсутствие у государства-участника доказательств этнической принадлежности является основным фактором, ограничивающим выдачу документов, удостоверяющих личность (статья 5 а) и е)).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник в первоочередном порядке выдать всем рома необходимые документы, удостоверяющие их личность, чтобы облегчить им доступ к судам, правовой помощи, трудоустройству, жилью, здравоохранению, социальному обеспечению, образованию и другим общественным услугам.**

16. Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие законодательства по вопросам коренных народов, которое обеспечивало бы осуществление гарантий, предоставляемых коренным народам и национальным меньшинствам в статьях 11 и 92 Конституции (статья 2 (2)).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник принять законодательство, защищающее права коренных народов и гарантирующее их экономическое, культурное и социальное развитие, а также рассмотреть вопрос о ратификации принятой Международной организацией труда (МОТ) Конвенции № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (1989 год).**

17. Комитет по-прежнему сильно обеспокоен информацией о трудностях, которые, по сообщениям, испытывают вернувшиеся на Украину крымские татары, включающих отсутствие доступа к земле и возможностей трудоустройства, недостаточные возможности для изучения их родного языка, ненавистнические высказывания в их адрес, отсутствие политического представительства и доступ к правосудию. Вопрос о реституции и компенсации за потерю более 80 000 частных домов и около 34 000 га сельскохозяйственных угодий в результате депортации по-прежнему вызывает серьезную озабоченность, особенно с учетом того, что 86% крымских татар, проживающих в сельской местности, не имели права участвовать в процессе реституции сельскохозяйственных угодий, так как они не работали на государственных предприятиях. Комитет также интересуется мерами по улучшению положения в области осуществления прав человека представителей других этнических групп, депортированных в 1944 году (статья 5 b), d) v) и e) i), iii) и v)).

**Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить восстановление политических, социальных и экономических прав крымских татар, в частности реституцию собственности, включая землю, или компенсацию за ее потерю, в соответствии с Гражданским кодексом или специальным законом, который должен быть принят с этой целью. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе обновленную информацию об осуществлении прав человека представителей других депортированных в прошлом этнических групп.**

18. Комитет также с озабоченностью отмечает различные сообщения о том, что общины крымчаков и караимов якобы находятся на грани исчезновения (статья 2 (2)).

**Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику в первоочередном порядке принять особые меры, позволяющие сохранить язык, культуру, религиозные особенности и традиции крымчаков и караимов, в соответствии с принятой Комитетом общей рекомендацией № 32 (2009 год) о значении и сфере применения особых мер.**

19. Комитет с озабоченностью отмечает, что статус общины украинских граждан, считающих себя русинами, не ясен и что, по сообщениям, между ними и государством-участником не ведется никакого диалога.

**Комитет рекомендует государству-участнику уважать право лиц и народов на самоопределение и рассмотреть вопрос об их статусе в консультации с представителями русинов с целью признания всех меньшинств, которые заявляют о своем праве на существование в государстве-участнике.**

20. Несмотря на создание в декабре 2010 года новой Государственной миграционной службы и принятие в мае 2011 года новой миграционной политики, направленной на упрощение, в частности, обработки около 2 000 ходатайств в год о предоставлении убежища, Комитет отмечает необходимость принятия обоснованных решений в процессе определения статуса беженца, с тем чтобы лица, ищущие убежища, сохраняли удостоверение личности на протяжении всей процедуры предоставления убежища, а родившиеся на Украине дети лиц, ищущих убежища, и лиц без гражданства регистрировались при рождении и получали свидетельства о рождении (статья 5 а) и b)).

**Комитет рекомендует государству-участнику: а) обеспечить принятие обоснованных решений в процессе определения статуса беженца и в полной мере обеспечить процессуальные гарантии и надлежащую оценку ходатайств о предоставлении убежища всем лицам, нуждающимся в международной защите; б) обеспечить, чтобы все лица, ищущие убежища, сохраняли удостоверение личности на протяжении всей процедуры предоставления убежища, в том числе на стадии апелляции, и не сталкивались с риском заключения под стражу или принудительного возвращения во время рассмотрения их ходатайств о предоставлении убежища, и чтобы были предоставлены достаточные ресурсы для обеспечения им устного перевода, особенно в судах и в местах лишения свободы, с тем чтобы они могли иметь эффективный доступ к правосудию; в) принять законодательные меры по обеспечению регистрации, с выдачей свидетельства о рождении, родившихся на Украине детей лиц, ищущих убежища, и лиц без гражданства; и d) рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции 1954 года о статусе апатридов и Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства.**

21. Комитет с озабоченностью отмечает, что, хотя был осуществлен ряд проектов и изучен ряд вопросов по обеспечению жильем беженцев и лиц, ищущих убежища, в том числе в Одесской области, количество центров приема беженцев и лиц, ищущих убежища, и их финансирование остаются недостаточными (статья 5 е) iii)).

**Комитет рекомендует государству-участнику продолжать улучшать условия приема беженцев и лиц, ищущих убежища, за счет открытия новых центров временного размещения, в частности в Киеве и Харькове, соблюдения ясных критериев приема в эти центры и оказания помощи лицам, которые не могут быть в них размещены.**

22. Отмечая, что применение Уголовного кодекса по-прежнему имеет важнейшее значение для борьбы с расовой дискриминацией, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием инструментов гражданской и административной ответственности, в том числе санкций, которые также необходимы для совершенствования предупреждения расовой дискриминации и предоставления эффективных средств правовой защиты ее жертвам (статья 6).

**Комитет рекомендует государству-участнику внести изменения в Гражданский кодекс и Кодекс об административных правонарушениях, чтобы установить гражданскую и административную ответственность за расовую дискриминацию, в том числе за распространение средствами массовой информации мотивированных ненавистью мнений, а также гарантировать**

**средства правовой защиты, включая предоставление компенсации жертвам.**

23. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, таких как Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Международная конвенция о защите всех лиц от насильственных исчезновений и Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

24. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществить Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом Итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года, при включении Конвенции во внутреннее законодательство. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

25. Комитет рекомендует государству-участнику разработать и надлежащим образом обнародовать соответствующую программу мероприятий по проведению в 2011 году Международного года лиц африканского происхождения, как установлено Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии в ее резолюции 64/169 от 18 декабря 2009 года.

26. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и расширять взаимодействие с организациями гражданского общества, работающими в области защиты прав человека, в частности в деле борьбы с расовой дискриминацией, в контексте выполнения настоящих заключительных замечаний и подготовки следующего периодического доклада.

27. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику повысить информированность общественности о процедуре рассмотрения сообщений в соответствии со статьей 14 Конвенции, предусматривающей признание компетенции Комитета принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц.

28. Комитет рекомендует, чтобы доклады государства-участника были широкодоступными для общественности во время их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам были аналогичным образом опубликованы на официальных и других широко используемых языках по мере необходимости.

29. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ (HRI/CORE/1/Add.63/Rev.1) в 1998 году, Комитет призывает государство-участник представить его обновленный вариант в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов по международным договорам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3 и HRI/MC/2006/3/Corr.1).

30. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государ-



ство-участник представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных выше в пунктах 5, 9 и 15.

31. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, изложенных в пунктах 7, 14, 16 и 17, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых для осуществления этих рекомендаций.

32. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцать второй и двадцать третий периодические доклады в едином документе к 6 апреля 2014 года, с учетом конкретных руководящих принципов представления докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение 40 страницами докладов по конкретным договорам и 60–80 страницами общего базового документа (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).

---